

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

7 MEI 1996

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de nieuwe gemeentewet

(Ingediend door de heren Jean-Pierre Viseur
en Jef Tavernier)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Alle politieke partijen zijn het er over eens dat dringend wat moet worden ondernomen om de burger opnieuw met de politiek te verzoenen. Anders laat men de vrije teugel aan de ontwikkeling van gevaarlijke « poujadistische » stromingen, die voor de democratie alleen maar nadelig kunnen zijn.

Overigens wordt vrijwel algemeen erkend dat de politieke activiteit op gemeentelijk vlak uiterst belangrijk is, want die activiteit speelt zich het dichtst bij de burger af en ze kan vaak het beste antwoord geven op wat die burger dagelijks bezighoudt.

In dat verband leek het ons gepast een aantal maatregelen voor te stellen die er alle op gericht zijn tot meer gemeentelijke democratie te komen. Dat kan door voor een betere vertegenwoordiging van de burger te zorgen, door zijn inspraak in het openbare leven te bevorderen, door de rol van het gemeenteraadslid te herwaarderen, door het gemeentelijk beleid zowel voor de bevolking als voor haar vertegenwoordigers doorzichtiger te maken of nog, door in de gemeentewet aangelegenheden op te nemen die het best datgene weergeven waarmee diezelfde burger dagelijks begaan is, vooral dan zijn directe leefomgeving.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

7 MAI 1996

PROPOSITION DE LOI

modifiant la nouvelle loi communale

(Déposée par MM. Jean-Pierre Viseur
et Jef Tavernier)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Toutes les formations politiques conviennent qu'il est urgent de réconcilier le citoyen avec la politique sous peine de laisser se développer de dangereux courants de type « poujadiste » qui ne pourront être que néfastes pour la démocratie.

Par ailleurs, il y a aussi un consensus certain pour reconnaître que le travail politique au niveau communal revêt une importance particulière, parce qu'il est le plus proche du citoyen, et souvent le plus apte à répondre à ses préoccupations quotidiennes.

Aussi, il nous a semblé opportun de proposer une série de mesures visant toutes à accroître la démocratie communale, soit en améliorant la représentation du citoyen, soit en favorisant sa participation à la vie publique, soit en valorisant le rôle du conseiller communal, soit en assurant plus de transparence tant pour la population que pour ses représentants, soit en insérant dans la loi communale des matières qui reflètent les préoccupations quotidiennes du citoyen, en particulier son environnement immédiat.

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

De volgorde van de artikelen van dit voorstel stemt overeen met de volgorde van de te wijzigen artikelen van de gemeentewet.

Om de strekking van ons voorstel evenwel beter af te bakenen, hebben we voor het commentaar de artikelen per aangelegenheid in reeksen samengebracht.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Bevoegdheden van de gemeenten

Aangezien elke actie voor milieubehoud steunt op het principe « totaaldenken, lokaal handelen », spreekt het vanzelf dat de gemeente een essentiële rol te vervullen heeft.

Ook al wordt de bescherming van de kwaliteit van het milieu in de nieuwe gemeentewet niet expliciet vermeld, toch treden veel gemeenten op of doen ze pogingen daartoe. Een en ander moet echter een wettelijke grondslag krijgen, en terzelfder tijd moeten de gemeenten die ter zake in gebreke blijven verplicht worden ernst te maken met deze aangelegenheid die de burger bijzonder na aan het hart ligt.

Overigens weten we terdege dat het milieu een bevoegdheid van de gewesten is. Het gewest moet regelgevingen uitwerken en ter zake de grote beleidslijnen uitstippelen.

Door enkele eenvoudige, maar gepaste ingrepen in het dagelijkse leven is het evenwel onbetwistbaar mogelijk de aantasting van het milieu te voorkomen, of er zelfs een oplossing voor te vinden.

Daarom moet het milieu aan de bevoegdheden van de gemeenten worden toegevoegd.

Art. 9

Dit artikel voegt het milieu toe aan de aangelegenheden waarop de administratieve politie toezicht moet houden.

Art. 10

Dit artikel voegt de milieubescherming toe aan de bevoegdheden van de burgemeester, die ter zake politieverordeningen kan uitvaardigen.

Art. 11

Dit artikel voegt het milieu toe aan de bevoegdheden van de gemeenten.

Voorts bepaalt het artikel eveneens dat de gemeenten erop moeten toezien dat de inwoners betrokken worden bij het openbare leven van de gemeente (zie hierna).

L'ordre des articles de la présente proposition suit l'ordre des articles à modifier dans la loi communale.

Toutefois, pour mieux cerner la logique de notre proposition, nous avons regroupé des séries d'articles par matière en ce qui concerne les commentaires.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Des attributions des communes

En vertu du principe « penser globalement, agir localement », principe directeur de toute action en matière d'environnement, il est clair que le rôle de la commune est essentiel.

Même si la défense de la qualité de l'environnement n'est pas explicite dans la loi communale actuelle, de nombreuses communes agissent ou tentent d'agir. Il convient toutefois de donner une base légale à cette action et par là même d'obliger les communes négligentes à se préoccuper de cette matière particulièrement proche des soucis quotidiens des habitants.

Par ailleurs, nous sommes conscients que l'environnement est une matière de compétence régionale. C'est à la Région en effet qu'il appartient de légiférer et d'établir les grandes lignes politiques en la matière.

Toutefois, par des mesures simples mais appropriées, touchant aux pratiques quotidiennes, il est incontestablement possible de prévenir des dégradations environnementales, voire d'y porter remède.

Il convient dès lors d'ajouter l'environnement dans les attributions des communes.

Art. 9

Cet article inscrit l'environnement dans les matières sur lesquelles la police administrative doit veiller.

Art. 10

Le présent article inscrit la protection de l'environnement dans les compétences du bourgmestre qui pourra prendre des ordonnances de police en cette matière.

Art. 11

Cet article inscrit l'environnement dans les attributions des communes.

Par ailleurs, l'article inscrit aussi dans les attributions des communes le souci de faire participer les habitants à la vie publique communale (voir ci-dessous).

Art. 14

De uitgaven in verband met de toevoeging van het milieu aan de bevoegdheden van de gemeenten moeten worden opgevoerd op de begroting.

Werking van de gemeenteraad

Buiten de gevallen waarin de directe inspraak van de burger in het leven van de gemeente is geregeld en moet worden geregeld is de gemeenteraad de democratische instelling bij uitstek van het eerste bevoegdheidsniveau met name het gemeentelijk niveau.

Het is uitgesloten de burger voortdurend over alles en nog wat te raadplegen. Als wij de gemeentelijke instelling democratischer willen maken, behoort de rol van de gemeenteraad versterkt en gehervormd te worden.

Voorts houdt de behoorlijke uitoefening van het mandaat van gemeenteraadslid rechtstreeks verband met de kwantiteit, de beschikbaarheid, maar vooral met de kwaliteit van de informatie die het raadslid wordt aangeboden.

Men mag niet vergeten dat een gemeenteraadslid zijn ambt als het ware belangeloos uitoefent. Het presentiegeld dat hij doorgaans ontvangt (en dat trouwens niet verplicht is) is bijlange geen normale vergoeding voor het werk van een gewetensvol raadslid, dat op de hoogte wil zijn en zich een gegronde mening wil vormen over de dossiers die de raadsleden worden voorgelegd.

De meeste gemeenteraadsleden vervullen dat ambt dan ook na hun gewone dagtaak, en ze offeren er dus hun vrije tijd of hun rust voor op.

Gelet op een en ander moet men de taak van de raadsleden zoveel mogelijk verlichten teneinde het democratische raderwerk goed te doen functioneren. Er moet te allen tijde over worden gewaakt dat hen geen overlast wordt bezorgd en dat nutteloze of te vermijden hinderpalen hen bij de uitoefening van hun mandaat worden bespaard.

In die zin stellen we voor maatregelen te nemen die betrekking hebben op :

- het feit dat aan de vergaderingen van de gemeenteraad en aan de agendapunten meer ruchtbaarheid moet worden gegeven;
- een makkelijker bijeenroeping van de gemeenteraad;
- de termijnen voor de terbeschikkingstelling van de dossiers;
- informatie over de punten op de agenda;
- de doorzichtigheid van de verslagen van de vergaderingen van het college.

Art. 14

Il importe que soient portées au budget les dépenses liées à l'inscription de l'environnement dans les attributions des communes.

Du fonctionnement du conseil communal

Hormis dans les cas prévus et à prévoir pour la participation directe du citoyen à la vie de la commune, le conseil communal est l'organe démocratique par excellence du premier niveau de pouvoir, le niveau communal.

Comme il ne peut être question de consulter le citoyen sur tout et tout le temps, le rôle du conseil communal doit être renforcé et valorisé si nous voulons donner un « plus » démocratique à l'institution communale.

D'autre part, l'exercice correct de leur mandat par les conseillers est directement lié à la quantité, la disponibilité et surtout la qualité de l'information mise à leur disposition.

Il ne faut pas oublier que le mandat de conseiller communal, en tant que tel est quasiment bénévole, puisque les jetons de présence qu'il perçoit généralement (mais qui ne sont pas obligatoires) sont loin de couvrir la rémunération normale que représente le travail d'un conseiller consciencieux, qui a la volonté de voir clair et de se faire une opinion fondée dans les dossiers qui lui sont soumis.

Aussi, la plupart des conseillers communaux exercent-ils cette fonction après leurs heures de travail normales, en prélevant sur leur temps de loisirs ou de repos.

Dans ces circonstances, si on veut que les rouages démocratiques fonctionnent correctement, il est impératif de leur faciliter la tâche au maximum, de veiller en toutes circonstances à leur éviter des tracasseries ou des obstacles inutiles et évitables dans l'accomplissement de leur mandat.

C'est dans ce sens que nous proposons des mesures ayant trait

- à une publicité accrue des séances du conseil communal et de son ordre du jour;
- à une convocation plus facile du conseil communal;
- aux délais de mise à disposition des dossiers;
- à l'information sur les points mis à l'ordre du jour;
- à la transparence des rapports du collège.

Art. 2

Dit artikel wil de oppositie in staat stellen de gemeenteraad gemakkelijker bijeen te laten roepen als zij dat nodig acht.

Art. 3

Dit artikel moet het de burgers gemakkelijker maken de openbare vergaderingen van de gemeenteraad bij te wonen.

Art. 5

De begroting van een gemeente doornemen is een ingewikkelde zaak, die van de gemeenteraadsleden veel aandacht en dus veel tijd vergt. Het is dan ook logisch dat ze daarvoor voldoende tijd krijgen zodat ze de begroting grondig kunnen bestuderen.

Bovendien kan men uit cijfers alleen niet altijd afleiden welk beleid voor elk van de aangelegenheden zal worden gevoerd, noch welke afwegingen ieder van de schepenen heeft moeten maken bij het opstellen van de begroting. Wij stellen dan ook voor dat er bij de begroting een beleidsverklaring van elke schepen wordt gevoegd; bij de voorstelling van de rijksbegroting legt iedere minister immers ook een beleidsnota aan het parlement voor.

Wanneer men tot slot wil dat de burger belangstelling toont voor de begroting van de gemeente, is er behoefte aan een openbare voorlichtingsvergadering waarop het publiek vragen kan stellen.

Art. 7

Dat de vergaderingen van het college achter gesloten deuren plaatsvinden, valt te verdedigen, maar er moet voldoende ruchtbaarheid worden gegeven aan de besluiten die er worden genomen, zowel bij de bevolking als bij de gemeentelijke verkozenen.

Voorlichting en inspraak van de burger

Voor al wie rechtgeaard is, spreekt het vanzelf dat men de mensen niet kan vragen belangstelling op te brengen voor een probleem en daaromtrent zelfs een standpunt in te nemen als ze tegelijk geen toegang krijgen tot de informatie over dat probleem.

De voorlichting van de burger en zijn inspraak in het openbare leven van de gemeente kunnen dan ook niet los van elkaar worden gekoppeld.

Wij kunnen ons daarbij niet tevreden stellen met een of andere alleenstaande maatregel, met nogal vrijblijvende kleine hervormingen die gedoemd zijn om te mislukken. Inspraak is in de eerste plaats een kwestie van mentaliteit, een manier van leven zelfs, die alleen tot ontwikkeling zal komen wanneer aan

Art. 2

Cet article vise à permettre à l'opposition de faire convoquer plus facilement le conseil si elle le juge nécessaire.

Art. 3

Cet article vise à favoriser la présence des habitants de la commune aux séances publiques du conseil communal.

Art. 5

La lecture du budget communal est chose complexe et demande beaucoup d'attention et donc de temps aux conseillers communaux. Il est dès lors logique de prévoir un temps suffisamment long pour permettre à chaque conseiller de l'examiner en profondeur.

Par ailleurs, la seule lecture des chiffres ne rend pas toujours compte de la politique qui sera suivie dans chacune des matières ni des choix que chacun des échevins a dû opérer dans le cadre de l'élaboration du budget. Aussi, proposons-nous que le budget soit accompagné d'une déclaration politique de chaque échevin, ainsi que cela se fait lors de la présentation du budget fédéral où chaque ministre remet au parlement une note de politique générale.

Enfin, si on veut que le citoyen s'intéresse au budget de la Commune, il est indispensable de prévoir une séance publique d'information au cours de laquelle le public pourra poser des questions.

Art. 7

S'il n'est pas contestable que les séances du collège se tiennent à huis-clos, les décisions qui y sont prises doivent faire l'objet d'une publicité suffisante, tant auprès de la population qu'auprès des élus communaux.

De l'information et de la participation du citoyen

Il apparaîtra évident à toute personne de bonne foi qu'il n'est pas possible de demander à quelqu'un de s'intéresser et même de prendre position sur un problème et de lui refuser en même temps l'accès aux données de ce problème.

Il n'est donc pas possible de traiter séparément l'information du citoyen d'une part et sa participation à la vie publique communale d'autre part.

De même, il ne pourrait être question de se contenter de l'une ou l'autre mesure isolée, de « petites réformes » peu compromettantes et qui seraient vouées à un échec certain : la participation, c'est d'abord un esprit, c'est même toute une ambiance qui ne se développera que si une panoplie de mesures est

de burger een waaier van maatregelen wordt voorgesteld, zodat hij ziet dat er werkelijk iets gebeurt en hij niet met een kluitje in het riet wordt gestuurd.

Om die gunstige omstandigheden te scheppen waarin de burger zich rekenschap kan geven van het feit dat er iets verandert, stellen wij de volgende reeks maatregelen voor :

- er worden een of meer openbare voorlichtingsvergaderingen over de jaarlijkse begroting gehouden;

- in elke gemeente wordt een ambtenaar aangewezen, die belast is met het verstrekken van inlichtingen aan de burgers die daar om vragen over de besluiten van de raad of van het college;

- burgers krijgen de mogelijkheid om rechtstreeks vragen te stellen aan het college of groepen van burgers kunnen een bepaald punt op de agenda laten plaatsen.

Art. 4

Volgens ons is het wenselijk dat elke gemeente een reglement uitwerkt waarbij aan de burger de mogelijkheid wordt geboden om de beleidsmakers direct te interpellieren, een bepaald punt op de agenda te laten plaatsen en het standpunt van de in de raad vertegenwoordigde fracties betreffende de gemeentelijke aangelegenheden bekend te maken via een blad of een andere drager met een ruime verspreiding onder de bevolking.

Al die maatregelen dragen ongetwijfeld bij tot een levendige democratie van een veel hoger gehalte dan die waarin de burger slechts om de zes jaar, namelijk bij de gemeenteraadsverkiezingen, naar zijn mening wordt gevraagd.

Wij zijn evenwel voorstander van een zo groot mogelijke gemeentelijke autonomie; door deze nieuwe verplichtingen in te voegen in artikel 91 betreffende het reglement van orde van de gemeenteraad, bieden we de raad de mogelijkheid volledig meester te blijven over de concrete uitvoering van de nieuwe maatregelen, zoals de termijnen voor de indiening van vragen, het aantal handtekeningen dat nodig is om een punt op de agenda te plaatsen, de periodiciteit van het blad van de gemeenteraad enz.

Art. 5

Aangezien de begroting het belangrijkste feit in het politieke leven van de gemeente is, moet daaraan ook een grote ruchtbaarheid bij de bevolking worden gegeven door gebruik te maken van de moderne communicatiemiddelen : het staat vast dat het gewoon aanplakken van een klein velletje papier als informatiemiddel volkomen uit de tijd is.

Voorts is alleen maar informeren ontoereikend als de burger niet de gewenste nadere toelichting kan

présentée au citoyen de façon à ce qu'il se rende compte que les choses bougent vraiment et qu'il ne s'agit pas seulement de lui donner en pâture quelques amuse-gueules qui risquent de ne rassasier personne.

Pour tenter de créer ce climat qui permettra au citoyen de se rendre compte qu'il y a quelque chose qui change, nous proposons la série de mesures suivantes :

- une ou plusieurs réunions publiques d'information sur le budget annuel;

- la désignation dans chaque commune d'un fonctionnaire chargé de donner à chaque citoyen les explications qu'il demande sur les décisions prises par le conseil ou par le collège;

- la possibilité pour chaque citoyen de poser directement des questions au Collège ou pour des groupes de citoyens de faire inscrire un point à l'ordre du jour.

Art. 4

Il est souhaitable à nos yeux que chaque commune se dote d'un règlement permettant au citoyen d'interpeller directement les responsables politiques, de faire mettre un point à l'ordre du jour, de diffuser la position des groupes représentés au conseil sur les problèmes communaux via un journal ou autre support largement diffusé auprès de la population.

Toutes ces mesures ne peuvent que favoriser une démocratie vivante, de loin supérieure à celle qui ne prend généralement l'avis du citoyen qu'une fois tous les six ans à l'occasion des élections communales.

Nous sommes toutefois partisans d'une autonomie communale la plus large possible; en inscrivant ces obligations nouvelles dans le cadre de l'article 91 relatif au règlement d'ordre intérieur du Conseil Communal, on permet à celui-ci d'être entièrement maître des modalités d'application concrètes des nouvelles mesures, telles que délais de dépôt des questions, nombre de signatures pour l'inscription d'un point à l'ordre du jour, périodicité du journal du conseil etc....

Art. 5

Le budget étant l'acte politique majeur de la vie communale, il convient de lui donner un impact important auprès de la population, en recourant aux moyens de diffusion modernes : il est certain que le simple affichage d'une feuille de petit format est devenu un moyen d'information totalement dépassé.

Par ailleurs, l'information n'est pas une mesure suffisante, si le citoyen ne peut pas poser de ques-

vragen. Daarom is het nodig een openbare voorlichtingsvergadering te houden.

Art. 6

Het dient tot niets informatie rond te sturen wanneer niet iedereen de ware inhoud ervan kan begrijpen.

Er moeten bijgevolg mogelijkheden worden gecreëerd om de burger inlichtingen te verstrekken. De burger kan zich richten tot een ambtenaar, steeds dezelfde, die in feite de schakel vormt tussen de burger en de gemeentelijke overheid; die ambtenaar kan zich op zijn beurt laten bijstaan door een collega die bevoegd is voor de specifieke aangelegenheid waarover uitleg moet worden verstrekt.

Art. 11

Het eerste gedachtenstreepje van dit artikel maakt de gemeenten met name bevoegd om de inwoners te informeren en ze bij het openbare leven van de gemeente te betrekken.

Art. 13

Informatiekanalen, ook de moderne communicatietechnieken, moeten worden aangewend om de burger bij het openbare leven van de gemeente te betrekken.

Bevoegdheden van het college

Dit hoofdstuk bundelt diverse voorstellen met betrekking tot

- de openbaarheid van de beslissingen van de raad, waarvoor het college zorgt;
- de bevoegdheidsoverdracht van de raad aan het college.

Art. 8

De wijze waarop de bekendmaking van de beslissingen van de raad geschiedt, dient te worden aangepast aan de moderne communicatietechnieken.

Art. 12

Het feit dat de raad de bevoegdheid om personeelsleden te benoemen kan overdragen aan het college werkt het cliëntelisme en de politiek geïnspireerde benoemingen alleen maar in de hand. Daartegen moet worden gereageerd. Ten gevolge van de bevoegdheidsoverdracht worden die dossiers immers

tions en vue d'obtenir les éclaircissements qu'il désire obtenir, de là la nécessité d'une réunion publique d'information.

Art. 6

Faire circuler l'information n'est pas utile s'il n'est pas possible à tous d'en comprendre le contenu véritable. Il faut donc prévoir la possibilité de fournir des renseignements au citoyen.

Celui-ci pourra s'adresser à un fonctionnaire, toujours le même, servant en quelque sorte d'interface entre le citoyen et le pouvoir communal; ce fonctionnaire peut à son tour se faire aider par un collègue compétent dans la matière spécifique à expliquer.

Art. 11

Le premier tiret de cet article inscrit notamment dans les attributions des communes, le souci d'informer les habitants et d'encourager leur participation à la vie publique communale.

Art. 13

Il convient d'utiliser tous les moyens d'annonce y compris ceux liés aux techniques de diffusion actuelles afin d'encourager la participation des citoyens à la vie publique communale.

Des attributions du Collège

Ce chapitre rassemble des propositions diverses ayant trait

- à la publicité des décisions du conseil assurée par le collège;
- aux délégations de pouvoir du Conseil au Collège.

Art. 8

Il convient d'adapter les moyens de publications des décisions du conseil aux techniques de diffusion actuelles.

Art. 12

La délégation au collège du pouvoir de nomination du personnel ne peut que renforcer le clientélisme et les nominations politiques contre lesquelles il convient de lutter. La délégation de pouvoir évite en effet que les dossiers passent au conseil communal, seule instance où l'opposition peut exercer son droit de

niet voorgelegd aan de gemeenteraad, het enige orgaan waarin de oppositie een controletaak kan uitoefenen en het eventuele cliëntelisme van de meerderheid kan tegengaan.

contrôle et lutter contre le clientélisme éventuel de la majorité.

Jean-Pierre VISEUR
J. TAVERNIER

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 86, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « een derde » vervangen door de woorden « een kwart ».

Art. 3

In artikel 87*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « alsmede via alle informatiekkanalen waarvan het college redelijkerwijze gebruik kan maken, zoals dagbladen of audiovisuele media » ingevoegd tussen de woorden « aan het gemeentehuis » en de woorden « binnen dezelfde termijnen ».

Art. 4

Artikel 91 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dat reglement voorziet er onder meer in :

— dat de burger de mogelijkheid heeft om rechtstreeks en mondeling vragen te stellen aan het college van burgemeester en schepenen over het gemeentelijk beleid, naar aanleiding van de vergaderingen van de gemeenteraad;

— dat een aantal burgers een bepaald punt op de agenda van de gemeenteraad kan doen plaatsen;

— dat de gemeenteraad een blad uitgeeft dat bestemd is om aan de bevolking te worden uitgedeeld en waarin het standpunt wordt weergegeven van de verschillende in de raad vertegenwoordigde fracties met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor de gemeente bevoegd is. »

PROPOSITION DE LOI

Article 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 86, alinéa 2 de la nouvelle loi communale, les mots « un tiers » sont remplacés par les mots « un quart ».

Art. 3

A l'article 87*bis*, premier alinéa de la même loi, les mots « ainsi que par tous moyens de diffusion de l'information auquel le collège peut raisonnablement avoir recours, tels que journaux ou moyens audiovisuels » sont insérés entre les mots « à la maison communale » et les mots « dans les mêmes délais ».

Art. 4

L'article 91 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Ce règlement organisera notamment :

— la possibilité pour le citoyen de poser directement des questions au collège des bourgmestre et échevins sur la politique communale, oralement, à l'occasion des réunions du conseil communal;

— la possibilité pour un certain nombre de citoyens de faire inscrire un point à l'ordre du jour du conseil communal;

— l'édition d'un journal du conseil communal destiné à être distribué à la population et qui reflèterait la position des différents groupes représentés au conseil sur les matières de compétence communale. »

Art. 5

In artikel 96 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « zeven vrije dagen » vervangen door de woorden « veertien vrije dagen »;

2° het derde lid wordt vervangen door wat volgt :

« Het verslag bevat een synthese van het ontwerp van begroting of van de rekeningen. Bovendien geeft het verslag dat betrekking heeft op de begroting het algemeen en financieel beleid van de gemeente aan en geeft het een overzicht van de toestand van het bestuur en van de gemeentezaken, alsook alle nuttige informatie; het bevat tevens een beleidsverklaring van iedere schepen over het beleid dat hij zal voeren in de aangelegenheden waarvoor hij/zij bevoegd is. Het verslag dat betrekking heeft op de rekeningen geeft een overzicht van het beheer van de gemeentefinanciën gedurende het dienstjaar waarop die rekeningen betrekking hebben.

3° tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Het college organiseert ten minste één openbare voorlichtingsvergadering over de begroting, tijdens welke de inwoners van de gemeente vragen kunnen stellen over de begroting en het gemeentebeleid.

Dag, uur en plaats van de raadsvergadering en van de openbare voorlichtingsvergadering worden ten minste vijf vrije dagen vóór de bedoelde vergadering bekendgemaakt bij aanplakking, alsmede via alle informatiekkanalen waarvan de raad redelijkerwijze gebruik kan maken, zoals dagbladen of audiovisuele media. »

Art. 6

In artikel 102 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Het college wijst een gemeentebtenaar aan, die ermee wordt belast aan iedere inwoner van de gemeente die erom verzoekt de inhoud toe te lichten van de beslissingen die door de raad of het college zijn genomen, indien nodig met behulp van plannen, studies, ramingen en alle ter zake dienstige stukken.

Hij kan zich in zijn taak laten bijstaan door elke gemeentebtenaar die bevoegd is voor de beslissing die moet worden toegelicht. »

Art. 7

Artikel 108 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

— « Binnen vijf dagen na de goedkeuring van de notulen van de vergadering van het college van burgemeester en schepenen, worden die, met uitzondering van de beslissingen die betrekking hebben op personen, overgeschreven in een speciaal register

Art. 5

A l'article 96 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa les mots « sept jours » sont remplacé par les mots « quatorze jours »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Le rapport comporte une synthèse du projet de budget ou des comptes. En outre, le rapport qui a trait au budget définit la politique générale et financière de la commune et synthétise la situation de l'administration et des affaires de la commune, ainsi que tous éléments utiles d'information; il comporte en outre une déclaration politique de chaque échevin sur la politique qui sera suivie dans les matières qui ressortent de sa compétence. Le rapport qui a trait aux comptes synthétise la gestion des finances communales durant l'exercice auquel ces comptes se rapportent. »

3° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Le collège organise au moins une séance publique d'information sur le budget au cours de laquelle les habitants de la commune pourront poser des questions se rapportant au budget et à la politique communale. Le jour, l'heure et le lieu de la séance du conseil et de la séance publique d'information sont annoncés au moins cinq jours francs avant la réunion concernée, par voie d'affichage ainsi que par tous moyens de diffusion de l'information auquel le collège peut raisonnablement avoir recours, tels que journaux ou moyens audio-visuels. »

Art. 6

Dans l'article 102 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le second alinéa :

« Le collège désignera un fonctionnaire communal qui sera chargé d'expliquer, à tout habitant de la commune qui lui en fera la demande, le contenu des décisions prises par le conseil ou par le collège, au moyen, si nécessaire, des plans, études, estimations et de tout document adéquat.

Il pourra se faire aider dans sa mission par tout fonctionnaire communal compétent dans la décision à expliquer. »

Art. 7

L'article 108 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

— « Dans les cinq jours de l'approbation du procès verbal de la réunion du collège des bourgmestre et échevins, celui-ci est retranscrit, à l'exception des décisions ayant trait aux personnes, dans un registre spécial mis à la disposition de la population. Il est

dat ter beschikking ligt van de bevolking. Ze worden toegestuurd aan elk gemeenteraadslid dat erom verzoekt. »

Art. 8

Artikel 123, 2°, van dezelfde wet wordt aangevuld met wat volgt :

« De bekendmaking geschiedt bij aanplakking, alsmede via alle informatiekkanalen waarvan het college redelijkerwijze gebruik kan maken, zoals dagbladen of audiovisuele media; ».

Art. 9

In artikel 133 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Hij heeft de plicht het bestaan en de naleving van de bij wet bepaalde machtigingen na te gaan ».

Art. 10

In artikel 134, § 1, van dezelfde wet worden, tussen de woorden « van de openbare rust » en de woorden « of andere onvoorziene gebeurtenissen », de woorden « of van het leefmilieu » ingevoegd.

Art. 11

In artikel 135 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt aangevuld als volgt :

« de inwoners een gezond en kwalitatief hoogstaand milieu bieden; de informatie en de inspraak van de inwoners in het openbare leven van de gemeente bevorderen »;

2° in § 2 wordt het tweede lid aangevuld met een 7°, luidend als volgt :

« 7° het voorkomen en tegengaan van aantastingen van het milieu ».

Art. 12

Artikel 149 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 149. — De gemeenteraad benoemt de personeelsleden wier benoeming niet bij de wet wordt geregeld ».

Art. 13

Artikel 242, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het college van burgemeester en schepenen wijst op die mogelijkheid van inzage door middel van aan-

envoyé à chaque membre du conseil qui en aura fait la demande.

Art. 8

L'article 123, 2°, de la même loi est complété par ce qui suit :

« La publication se fait par voie d'affichage ainsi que par tous moyens de diffusion de l'information auxquels le collège peut raisonnablement avoir recours, tels que journaux ou moyens audio-visuels ».

Art. 9

A l'article 133 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le second alinéa :

« Il a le devoir de contrôler l'existence et le respect des autorisations prévues par la législation. »

Art. 10

A l'article 134, § 1^{er}, de la même loi, les mots « ou à l'environnement » sont insérés entre les mots « paix publique » et les mots « ou d'autres événements ».

Art. 11

A l'article 135 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est complété par ce qui suit :

« ,de faire bénéficier les habitants d'un environnement sain et de qualité, de favoriser l'information et la participation des habitants à la vie publique communale. »;

2° le § 2, alinéa 2, est complété par un 7°, libellé comme suit :

« 7° le soin de prévenir et de réprimer les atteintes à l'environnement ».

Art. 12

A l'article 149 de la même loi, l'alinéa 2 est supprimé.

Art. 13

L'article 242, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« Le collège des bourgmestre et échevins rappelle cette possibilité de consultation par voie d'affichage

plakking, alsmede via alle informatiekanalen waarvan het college redelijkerwijze gebruik kan maken, zoals dagbladen of audiovisuele media, en zulks binnen een maand nadat de begrotingen en rekeningen door de gemeenteraad zijn aangenomen. Het bericht blijft ten minste tien dagen aangeplakt. »

Art. 14

Artikel 255, 11°, van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« 11° de uitgaven betreffende de plaatselijke veiligheids-, gezondheids- en milieupolitie ».

12 maart 1996.

ainsi que par tous moyens de diffusion de l'information auquel le collège peut raisonnablement avoir recours, tels que journaux ou moyens audio-visuels, dans le mois qui suit l'adoption des budgets et des comptes par le conseil communal. La durée de l'affichage ne peut être inférieure à dix jours. »

Art. 14

L'article 255, 11°, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« 11° les dépenses relatives à la police de sûreté, de salubrité et d'environnement au plan local ».

12 mars 1996.

Jean-Pierre VISEUR
J. TAVERNIER